

Завет Мёртвых

Официальные публикации
Армии Р'льеха

كتاب ١٩
a₁

Китаб А₁XIX. Книга Пнакота



Оригинальное арабское название — كتاب العزيف (Китаб Аль-Азиф, Книга Грядущего),
в греческом переводе использовалось название Некровоцков (Некрономикон, Завет Мёртвых),
один из латинских вариантов названия — Grimoirium Imperium (Гримоирум Империум, Могущественный гримуар).

Русский перевод основной части текста с древнегреческого выполнен Анной Нэнси Оуэн (<http://tkihi.narod.ru>)

по фотокопиям рукописи Феодора Филета (пер. с араб.),

любезно предоставленным Верховным Неназываемым Жрецом культа Ктулху Зохаваит Фсех.

Переводы отдельных фрагментов производились также с английского, испанского, итальянского,
латинского, коптского, шумерского, аккадского, енохианского и югготского языков.

Текст вычитан и одобрен Иерархами культа Ктулху Зохаваит Фсех.

Редактор-составитель и литературный редактор — Элиас Ньярлатхотеп Отис (Fr. Nyarlathotep Otis),
жрец-архивариус Армии Р'льеха (внутреннего круга культа), 2009 г.

2-я редакция, с исправлениями и дополнениями, 2011-2012 гг.

Воспроизведение и тиражирование всего издания и его фрагментов любыми доступными способами
не только не запрещается, но и приветствуется.

Книга Пнакота

Сура 1. Алтак Редок (Фаг Шудшутхи)

- 1 Земля не-существует.
- 2 Плыёт она в бескрайнем небытии, приближаясь с каждым днём к концу своему, койй не осознаётся ею.
- 3 Снаружи вращается множество миров, не подвластных воображению.
- 4 Всякий мир населён Слугами, обитателями миров сих, за оными же наблюдают Владыки, кои суть Древние.
- 5 Слуги, существующие во всех мирах сих, есть те, кто подвергается и переносит.
- 6 Все они несчастливы иначе, нежели человеки, но всякий из них остаётся подверженным року и намерениям Владык, губительным для душ их.
- 7 Лишь поклонение Владыкам может оказать некое слабое влияние на несчастливые судьбы их.
- 8 Истинное поклонение и последующая жертва могут очистить разум их, делая их рабами тех, кому решили они служить.
- 9 И сделано сие может быть лишь уничтожением доказательств превосходства своего.
- 10 Лишь убивая брата, отрицаем мы семью.
- 11 Лишь убивая родных, возвышаемся мы духовно.
- 12 Лишь жертвуя родом человеческим, выделяемся из него навеки.
- 13 Потому лишь, что человек в особенности и Слуги в целом есть создания слишком ничтожные, чтоб восхищаться собою, должны они повиноваться высшим созданиям,
- 14 и принесёт сие вознаграждение им, зависящее от количества теней, населяющих мир.
- 15 Владыки в каждом мире различны.

- 16 Иные из них есть лишь порождение ужаса смертного.
- 17 Ужасающе они, но сущи, и представляют они предельный ужас для непосвящённых и чудесное совершенство для избравших путь поклонения им.
- 18 Никто не может присутствовать на посвящении Слуги.
- 19 Должно ему полностью отречься от прежнего жития своего, дабы заново возродиться затем в прежнем теле своём благодаря поклонению образам и подобиям.
- 20 Даруемое ему затем вознаграждение будет чудом для него.
- 21 Погружённый в тёмную бездну, не может он осознать, что дары, принесённые ему, неизмеримо ничтожны для тех, кто отныне его направляет.

Сура 2. Алтак Арок (Фаг Фудфутду)

- 1 У всего есть Слуга.
- 2 Тот, кто ниже, слабее его, кого можно использовать по назначению его как вещь в соответствии с силою её.
- 3 Солнце служит земле, конь служит человеку.
- 4 Слуги служат Владыкам.
- 5 Лишь Древние не служат, лишь у них и даже у Слуг их есть присущее им могущество, превосходящее самое жуткое воображение.
- 6 Древние властны управлять стихиями, заставлять их служить себе, ибо сами они суть стихии.
- 7 Слуги же подчинены стихиям, кои и сами служат Слугам в свой черёд, невзирая на служение оных.
- 8 Дано человеку выжить и очиститься лишь тогда, когда приемлет он судьбу свою и своё назначение в ней.
- 9 Поклонение Древним есть предельная почесть, предоставленная всякому из нас.
- 10 Се есть не выбор и не свобода, но долг.
- 11 Древние есть неоспоримые Владыки наши, никто и ничто не ускользнёт от внимания их,

- 12 и вовеки желательнее жертвовать собою ради прихода их, нежели жить вне их влияния.
- 13 Именно с мыслию сею должен быть посвящён и пожертвован всякий из детей наших.
- 14 Быть может, настанет день тот, когда на гору Каф явится тать из теней, дабы быть пожраным там землеюющими чудищами подземными.
- 15 Кровь затопит навеки предначальные базальтовые плиты.
- 16 Сколькие из нас завершат блистательно свой круг жизни бесчисленными множествами останков,
- 17 навсегда заполнившими собою долину Пнакота,
- 18 усыпанную морем костей,
- 19 волнение коего суть движения исполинских дхоллов,
- 20 размеры коих сообразны мудрости их и терпению беспредельному в ожидании дня, когда вся земля уподобится морю сему!

Сура 3. Алтак Широ́к (Дар Фатцефад)

- 1 Древние пребывают на тверди, и в воздухе, и в глубинах морских.
- 2 Неведомы им границы времени и пространства.
- 3 Единственная преграда для них есть тюрьма их, сотворённая Старшими.
- 4 Заточённые там, размышляют они о былой славе своей и о грядущем своём возвращении.
- 5 Грезит и ждёт Ктулху, убаюкиваемый кошмарами человеческими и ужасами глубин.
- 6 Р'льех — обитель Его и тюрьма Его, и горе тем, кто пытается сломать печати!
- 7 Слуги Его множатся, изыскивая плодовитых из дочерей Адама и Хаввы.
- 8 Вынашивают оные отпрысков Обитателей глубин, частицы самого великого Ктулху, несомые теми.

- 9 Хастур, явившийся в мир прежде иных Древних, обитает, поверженный, во глубине озера Кхали, что в землях Кхан.
- 10 Видения, кои посылает Он, разорвут однажды души всех тех, кто не поклонялся Ему.
- 11 Обитать в изгнании, быть в недеянии, в недвижении, бесконечно пытаться влиять на происходящее, —
- 12 ни один смертный вовеки не возможет осознать сего, ибо одиночество таковое погубило бы тело его и душу.
- 13 Путь к свободе Его сокрыт в глубинах.
- 14 Спускается Он всё глубже во впадины тюрьмы Своей, дабы отыскать там выход, и станет Он предвестником возвращения опустошительного.
- 15 Недолговечна память та, что не может сохранить воли к отмщению.
- 16 Но опустошение приидет!
- 17 Волною неумолимою изольётся оно с целию единою — убивать;
- 18 волною невероятною тысячелетней ненависти и ожидания.
- 19 Разбушевавшаяся, нахлынет она на всех, живых и мёртвых, тех, кто осмелился созерцать иль восхищаться кем-то иным, нежели Он!
- 20 Воистину, не нуждается Хастур в Слугах, в рабах, кои чтит бы существование Его.
- 21 Возвращение случится, и ужас от него будет таким, что зальёт землю в минувшем её, настоящем и грядущем.
- 22 Весь мир заполнит им Хастур, и всякое сострадание будет чуждо Ему.
- 23 Йог-Сотот, обитающий в глубинах времени и пространства, расчленяет время в поисках возможного прохода среди бесконечного числа выходов, предложенных Ему.
- 24 Наказание Йог-Сотота — быть заточённым в мирах Нахат, среди бесконечного и безграничного пространства.
- 25 Сыновья Его — части стихий.
- 26 Всякий из них властен над своею стихиею и миром, и всякий носит имя Своё.
- 27 Тефрис — один из них.
- 28 Пребывает Он в нашем мире и переносит страдания его отцу Своему, что приносит Тому малую радость, ничтожную по сравнению со страданиями Его в заточении.

- 29 Чудовищная Йтакуа, Идущая-с-Ветром!
- 30 Изгнана и заточена Она в пределах всего, что замерзает.
- 31 Апхум-Жах, пламя дополярного хлада, явившееся в незапамятные времена с туманного Фомальгаута в Ярнак.
- 32 Служит Ей Рлим-Шайкорт, но остерегайся гнева Госпожи его, коя ужаснее, чем он, и вечно бродит в хладных пещерах Своих под горами, скованная знаком Старших.
- 33 Ежели найдет Она тебя, единственный путь для тебя — смерть,
- 34 и писано Пномом, пророком гиперборейским, что настанет день, когда охватит Она земли человеческие!
- 35 Шуб-Ниггурат, коей поклоняются ныне лишь немногие.
- 36 Какая утрата былого величия для Неё, Госпожи плодородия!
- 37 Настанет день, когда возродятся забытые отпрыски Её и по воле Госпожи своей принесут хаос предельный, что будет вознаграждением для немногих и наказанием для множества.
- 38 Атлач-Нача, ткущая без конца ткань мироздания, конец коей будет концом мира.
- 39 Ткань Её суть отражение начала и предвестник конца.
- 40 Преодоление бесконечного пути, наши миры разделяющего, соединение с бесчисленными множествами душ, что жаждут быть заключёнными в ткань сию, станет завершением ткани мироздания, участием в уничтожении всего сущего.
- 41 Ран-Ратог, чудовище безобразное, что существует лишь в кошмарах всех тварей мира.
- 42 Он тот, кому человек не может поклоняться, ибо не может постичь природу Его.
- 43 Й'иг-Голонак. Изгнанник.
- 44 Несчастный народ Его существует лишь скрыто.
- 45 Гнев и яд излиты будут на палачей!
- 46 Ярость Его и соки Его заполнят сердца и чрева жён плодовых, дабы возродился народ Его.
- 47 Возвращение Его станет воздаянием последним.
- 48 Таково оскорбление могущества Старших, коим является Он, будет достаточно, дабы сокрушить печати и подвергнуть разрушению то, чему быть не должно.

Сура 4. Алтак Тзарок (Юи Джиллу)

- 1 Лишь тогда обладают Древние властью наибольшею, когда страшатся их и поклоняются им.
- 2 Что возмогут сделать они, ежели узнает кто день пробуждения их?
- 3 Ибо не властно время над Древними, но гнетуща власть его для многочисленных Слуг их, преследуемых жестокими и жадными человеками.
- 4 Иные из них пали жертвою своей судьбы.
- 5 Во времена минувшие поклонялись им как богам.
- 6 Ныне же предстают они кошмарами ночными, и память о них истребляется нещадно, как нечестивые свиньи на бойне,
- 7 и принуждают Старшие слуг своих поклоняться немощным, измышленным богам земным.
- 8 Печальна судьба Обитателей глубин, грады коих то появляются, то исчезают.
- 9 Нет больше там слуг их, дабы выстраивать башни и поклоняться владыке их — великому Ктулху.
- 10 Й'а фхтагн!
- 11 Что же говорить о Шудд-Мелл, царевне тех, кто роет глубины!
- 12 Двигается Она под твердью с целию единою: защитит малый народ Свой, века переживший.
- 13 Что станет с башнями из чёрного базальта во граде Её, выстроенными по числу жителей?!
- 14 Чо-чо, атланты, гипербореи и народы иные исчезли уже со священными знаниями своими.
- 15 Проклятые учения их навеки уничтожены были приверженцами новой веры.
- 16 Храмы их разрушены, а святыни их выставлены на площадях на позор.
- 17 Какое безбожие!
- 18 Какое кощунство!..

Сура 5. Братак Ломок (Гуф Йои)

- 1 Два древа тысячелетиями опоясывают круг вырезанных на скрижалях знаков, значение коих ускользает от меня.
- 2 Быть может, се есть знания миров, знаки веры бывших здесь прежде жителей, кои давно уж сгинули?..
- 3 Далее на пути сём находится мост из нефрита, перекинутый чрез узкую реку.
- 4 Лишь миновав её, спустится путник к холмам, чрез кои попадёт он в тёмный лес К'таи.
- 5 Здесь ожидает его встреча лицом к лицу с опасностями многочисленными, преодоление коих требует значительного мужества и удачи.
- 6 Лес сей есть часть краёв сих, соприкасаются кои с иными, ещё более прекрасными местами.
- 7 Закоулки миров, позабытые всеми.
- 8 Звёзды с жителями невероятными и ужасающими.
- 9 Горе тем, кто встретит их там, не подготовясь заранее!
- 10 Посему и возрадовался я, пересекая реку, что нахожусь под защитою Посланника великого.
- 11 Знак сей суть защита весьма могучая супротив врагов таковых.
- 12 Ведают о нём и страшатся его во всех концах мира.
- 13 Выидя из леса, не нуждается более странник ни в каких указаниях, дабы понять, где он находится.
- 14 Каменный столп возвышается на вершине горы и, кажется, испускает некое сияние, несмотря на отсутствие на ней всякого цвета.
- 15 Зловещим присутствием своим владычествует она над всею долиною.
- 16 Думается мне, что вместо того, чтоб излучать свет, она, напротив, поглощает его, привлекая сим путников к себе.

- 17 Дальнейшее странствие проходит в поисках безустанных, ибо гора сия обладает силою чарующею.
- 18 На то, чтоб достичь башни, уходит несколько дней, но за тяготы перенесённые воздаётся с лихвою.
- 19 Основание башни размеров исполинских.
- 20 Дивно гладки уступы её, и, кажется, время не властно над нею.
- 21 Думается мне, что одновременно существует она в нескольких мирах.
- 22 Воистину, со дня основания её окрестности её будто растворились.
- 23 Сменились оные десятками видений всеразличных, и каждое из них суть врата в тысячу миров диковинных.
- 24 Когда собирается путник покинуть башню, не ведает он доподлинно, где очутится.
- 25 Случается, что оказывается он в местах диковинных, но может оказаться в местах зловещих, населённых тварями невыразимыми.
- 26 Узрел я черты мира сего, взирая из башни за окоём.
- 27 Уверовал я даже, что зрю миры невероятные и запретные, подобные горе Каф, Кхали иль ужасному плоскогорию Ленга.
- 28 Увиденное заледенило кровь мою, и появилась мысль немедля покинуть башню, ибо ужасное величие её было для меня невыносимо.
- 29 Целиком покрыта она письменами диковинными.
- 30 Знаки сии на башне суть не что иное как послания, оставленные такими же, как я, странниками, прибывшими из земель всевозможных и дивных времён.
- 31 Все письмена посвящены одному и тому же Древнему, обитателю башни сей: Посланнику, знак коего навеки остался на деснице моей.
- 32 Се есть единственная из надписей сих, кою возмogli различить очи мои,
- 33 остальные же были либо слишком нелепыми, всякого смысла лишёнными, либо чересчур высоко надо мною:
- 34 «Й'а! Й'а Ньярлатхотеп этак ралфак! Н'тог этак ралфак!
- 35 Убб с'йуг фригхтагху Эл'йас н'йартак зга'аар!»

Сура 6. Бенатх Ктутгха (Пгопо)¹

- 1 «С Фомальгаута соидет молния на землю по призыву чародея:
- 2 Ктутгха ралефф'ка этт Ктутгха нува скарак!»
- 3 Следует повторить сие трижды с должным выражением.
- 4 Писано же сие в скрижалях Цантху.
- 5 Должно сперва обрести тебе жезл Ктутгхи, иначе же обрушится на тебя гнев Того, к кому взываешь ты.
- 6 Чрез сие не только Ктутгха, но и слуги Его, огни безумия, могут быть призваны.
- 7 Се есть пламенные существа, воспламеняющие всё непрестанными изменениями своими и плавающие сталь наилучшейковки.
- 8 Писано сие Ивоною:
- 9 «Лишь тот, кто жезлом сим владеет, приближен будет Господом огня, Его и слуг Его он возможет испросить о помощи себе.
- 10 Призвать он должен Господа и принести Ему жертву таковую, дабы соизволил Он сохранить невредимыми жизнь и душу призывающего».
- 11 Призвать Ктутгху!
- 12 Се есть безумие, и возможно сие для тебя.
- 13 Но как можно выжить в испытании сём и какое подношение будет достаточным для Древнего?!
- 14 Посему привожу я здесь обряд, описанный в Книге Ивоны, не ведая, однако, насколько возможно выполнение его и какова его действенность:
- 15 «Желобки жертвенника, сотворённого в скале, да будут спускаться к земле.

¹ Суры Бенатх отсутствуют в греческом списке (кроме первой главы, включённой в состав Аль-Азиф под заголовком «Призывание Ктутгхи» вместе с отрывком из Книги Ивоны, и отдельных фрагментов, также процитированных в работе аль-Хазраджи, которые и подтверждают аутентичность хотя бы некоторых из данных сур). Он известен только по позднему переводу с арабской рукописи (лишь частично совпадающей с греческой), обнаруженному в доме Эдмона Балдуина и переданному после его смерти епископу Руанскому, советнику при папе Пие VII. Перевод с арабского на французский выполнен Мухаммедом Рацкавом, однако в нём исходный текст смешан с поздними комментариями и вписками, которые не всегда удаётся отделить от оригинала.

- 16 Да пронзит всякую жертву меч Стража, не убивая её, однако.
- 17 Смерть да будет медленною и мучительною.
- 18 Повторяющиеся страдания есть воззвания к Древним.
- 19 Чем более понимают жертвы, что ожидает их, тем более разочаровываются в жизни, и громки и ужасны страдания их.
- 20 Кровь их да будет выпущена при свете луны полной и безоблачной, и да пропитает она прах земной глубоко.
- 21 Да нанесёт колдун на тело своё три первых знака азбуки Нуг-Сота, ИАО.
- 22 Да будет на нём тёмное одеяние с нанесёнными на него кругами, вышитыми золотом и серебром.
- 23 И да будут всё время действия воздеты очи его горе,
- 24 и да будет дух его свободен от всякой мысли, пребывая в пустоте, готовый принять Господа пламени вечного.
- 25 Когда земля вокруг него пропитается и покраснеет от крови жертв, да пропоёт чародей мрачные слова сии:
- 26 *Й'а! Й'а! Ктугха ан'олф! Ан'алпх Ктугха!*
- 27 *Наа траш зевва Диабака Ктугха!»*
- 28 То, чему должно произойти затем, может описать лишь тот, кто проделает сие.

Сура 7. Бенатх Пнакот (Гуд Фейир)

- 1 В средоточии небытия расположены пещеры Пнакота.
- 2 Служат они границами прохода.
- 3 Небытие и бесконечность!
- 4 Очертания их непостижимы для человеков.
- 5 Служившие прежде роду змиечеловеков, пещеры сии позволяли им посещать все стороны света.
- 6 Не только точкою перехода были пещеры, но началом и концом для всякого из рода змиева.

- 7 Там пребывал жертвенник их, место, куда отправились их души зловещие, утратив
могущество.
- 8 Речено о сём в древних сказаниях:
- 9 *Во глубине земли, в пещерных вереницах,*
- 10 *Й'иг-Голонак ждёт час, чтоб к жизни возродиться.*
- 11 *Он грезит о смертях. Он явится надменно*
- 12 *В свой день и миг среди тех, кто должен воротиться.*
- 13 *Он хладен, словно лёд. Он странников убийца.*
- 14 *В мирах и в пустоте вокруг Пнакота виться*
- 15 *Ему предрешено Его же чёрной волей...*
- 16 *Но Он её черней. Он к жизни возродится!*
- 17 Именно в пещерах Пнакота плодится род змиечеловеков.
- 18 Лишь в темнейших подземелиях лабиринта сего могут зачать жёны их, и нигде бо-
лее.
- 19 Й'иг-Голонак, также таящийся в пещерах сих,
- 20 в самых глубинах лабиринта,
- 21 на пересечении всех путей,
- 22 готов ответить на призывы всякого, кто взывает к Нему,
- 23 и на стоны вожделирующих жён, в коих изливал Он сок свой Змия и Господа.
- 24 Часто посещаемые жадными до откровений странниками,
- 25 поныне носят пещеры Пнакота следы кары, наложенной свирепым Й'иг-Голонаком
на всех непосвящённых,
- 26 неосторожность и неописуемые страдания коих радуют сердце моё и укрепляют
дух мой.
- 27 Страдания и прекраснейшее и редчайшее удовольствие от смерти наступает тогда
лишь, когда сопровождается оно столь же изысканным, болезненным и жестоким
обращением.
- 28 Добровольное членовредительство придаёт утончённый привкус деяниям сим.
- 29 Даже я, прошедший чрез Пнакот, буду бесконечно завидовать судьбе странников
сих, удостоенных жестокости величайших истязателей всех миров!

- 30 Доступны пещеры Пнакота из всякого уголка света, ибо ведут они во всякое место и на все пути.
- 31 Горе тому, кто возомнил, будто утрата могущества змиечеловеков позволяет проходить беспрепятственно в пещеры Пнакота, дабы странствовать по всему свету!
- 32 Дивные твари, что явились из непознаваемого Запределия, покорили пещеры и пребывают там свободно.
- 33 Узрел я гончих Тинд'лоси и избег их.
- 34 Прекрасные создания сии редкой худобы суть зло воплощённое.
- 35 Спасением моим стало воинство Ленга, ибо более желанною добычею было оно.
- 36 Крики боли и ужаса воинов сих навсегда запечатлены в пещерах, кои разносят чрез Пнакот предостережение тем, кто немощен и безумен.
- 37 Лишь переходом для меня был Пнакот, тяжким путём к небесным вратам Луны и знаниям бесконечности, что сжигали пламенем неугасимым терзаемый разум мой.
- 38 Была вымощена стезя моя останками тех несчастных храбрецов, что отправились в места сии без снадобия Мреда².
- 39 Если Пнакот суть перекрёсток, всего лишь переход в иные миры, то небеса Луны соединяют всё в полной мере.
- 40 Беспредельность кажется там зримою, и оттуда не посетил я даже и ничтожно малую часть доступного.
- 41 Столь же ничтожно малую, как и место несчастного существования моего, кое влачу я, в сравнении с безграничностью мира и чудес, существующих в нём.
- 42 Но, думается мне, есть возможность составить карты сего, невзирая на размеры исполинские и углы невероятные.
- 43 Опасны, гнетущи пустоши творения, покрытые тиной:
- 44 не чародей отправляется в Пнакот, но иные из пещер Пнакота простираются к нему подобно щупальцам, дабы принудить его посетить миры иные.

² *Примечание Мухаммеда Рацкава:* «Это снадобье описано Пьером д'Азрадом, которого погубила пирамида Аменемхета в Дахшуре, дабы сохранить свои тайны. Он отыскал в мечети тайное место, посвящённое Древним. Я привожу здесь эти сведения, чтобы путешественники могли как следует подготовиться, а не хулить нечестивых египетских богов».

Судя по последним словам, переводчик-мусульманин полагал, что культ Древних происходит из Египта.

- 45 Священные слова должны быть пропеты настойчиво и пронзительно.
- 46 Нагота и кровь звериная будут подмогою чародею, помни сие.
- 47 Лишь распущенность и развращённость могут направить странника.
- 48 Иные же найдут самобичевание средством нехитрым, дабы соединить разум с пением колдовским.
- 49 Молвя слова иль угрожая ими недругу своему, вскрой ему посреди пения чрево, дабы погрузить в него уд твой и излить мочу в самое средоточие потрохов его.
- 50 Куда менее удачлив будет тот, кто с чистым разумом произносит слова, не сопровождая оных никаким извращением, телесным иль духовным.
- 51 Слова же сии, кои должно повторить дважды, таковы:
- 52 «Ал'аа строшт'аа!
- 53 Строшт'аа стаг'н!
- 54 Й'иг ту эрба нофраба иктор фхтагн!»³

Сура 8. Бенатх Карак

- 1 Никогда наука не возможет ни решить, ни объяснить появление существа, пришедшего ниоткуда.
- 2 Не шесть, не восемь и не тысяча направлений у пространства.
- 3 Беспредельно оно не в границах своих и не числом направлений, составляющих его:
- 4 уровень проникновения разума в тайны вселенной определяется количеством направлений, кои постиг он.
- 5 Овладение новым направлением позволяет расширить границы путей и чистого разума.
- 6 Человек обыкновенный существует в пространстве шести направлений и пребывает там, не осознавая направлений иных: минувшего и грядущего, памяти и грёз.

³ *Примечание одного из прежних владельцев рукописи (возможно, Эдмона Балдуина): «В нашем мире Пнакот реально доступен лишь в некоторых местах, предпочтённых космосом в основе мироздания: на горе Каф, в развалинах Ксинопа, на ныне затонувшем острове Яддр и в проклятых топях Раннох-Мур в Шотландии. Именно из этого последнего места входил я в роскошные лабиринты».*

- 7 Овладев сими четырьмя направлениями, возможет измениться он и приблизить Владык.
- 8 Перемещаясь среди небытия, способны они повелевать чародеями, словно свет, правящий ими прежде.
- 9 Колдовство сие — иное, нежели соединение нескольких направлений, соотносящихся с теми, в коих движутся существа сии.
- 10 Нетрудно призвать человека, ворожа в грёзах.
- 11 Явится призываемый на зов и воротится затем в свой мир шести направлений.
- 12 Но кто знает, что может явиться, ежели неумело наложены чары иль ежели чародей не вполне владеет заклятиями!
- 13 Не приидет ли владеющий ими?
- 14 К счастью для человеков, сгинули Древние в беспредельности измерений в одночасие.
- 15 Дабы призвать их, надобно посему исполнить пение крайней сложности, единственно произношение коего может привести даже сильнейшего из чародеев к самоубиению иль безумию.
- 16 Лишь союз нескольких чародеев может привести к успеху в заклинательстве Древних.
- 17 Невероятные знания могут получить от них чародеи прежде, нежели быть убиенными и пожранными теми, чей нечестивый сон посмели они потревожить,
- 18 ибо определяет вселенское Равновесие кару соизмеримо с должною наградю.
- 19 Посему нет необходимости в мерзостных обрядах, коими — что означает их зловую суть — управляют лишь извращения души.
- 20 Осуществление смерти иных созданий после надлежащего ритуала становится актом подобающим.
- 21 Если позволено такое, не следует противиться свершению воли Древних⁴.

⁴ *Примечание Мухаммеда Рацкава:* «Предположения, подобные описанным здесь, впервые появляются у Штейнберга или Рандольфски. В справочных изданиях упомянуто, что единственная на сегодня работа, автором которой считается Рандольфски — это “Договор Древних”. “Договор” написан им кровью собственного сына, жертвы его приверженности древней науке в поисках новой личности. Прошлое, таким

Сура 9. Бенатх Мордрекк

- 1 Ежели взирать из великого чертога земель Зин, находится Альдебаран неподалёку от Андромеды.
- 2 Движение его направлено в бесконечность и имеет множество подобий с Ксикри-тагом.
- 3 Плавание в полупрозрачной крови под невидимым светом темнейших грёз недругов,
- 4 под одновременным смрадом множества тел разлагающихся,
- 5 приводит разум в край гнусных мыслей тех тварей,
- 6 сущности коих украшены бесчеловечными страданиями, ободряющими дух и скрашивающими путь.
- 7 Вид сей насыщенный, окаймлённый чудовищною ненавистью и ужасом,
- 8 где Слуги насыщаются страхами слабых,
- 9 дабы использовать то, чего страшатся те более всего, едино ради истязания их,
- 10 освобождает странника и заставляет безумие настигнуть его много ранее, нежели начнётся страдание.
- 11 Выкрикивай имя твоё звёздам, каждой из них по многу раз, от начала и до конца времён, не ослабевая и не отказываясь от сего вовеки,
- 12 ожидая вознаграждения единого, кое никогда не приидет, но кое будет единственным действенным способом сообщить о себе вселенной, населённой кривляющимися тварями, шествующими меж мирами.
- 13 К счастью, там пребывает Страж.
- 14 Пребудет Он там вовеки, готовый поддержать одержимых и покарать слабых.
- 15 Облик Его сияющий украшен тьмою тем пыток изощрённейших, наложенных на них.

образом, описывается со взглядом в будущее. Очень важно сопоставить подобные рассуждения с теорией параллельных пространств, совпадающих на квантовом уровне и во временном континууме».

Не считая откровенно поддельной главы Ерртаг Холоф, эта глава вызывает наибольшие сомнения исследователей касательно своей аутентичности. Быть может (хотя убедительными доказательствами мы не располагаем), Бенатх Карак написана в XVI-XVIII веке тем же автором, что и Ерртаг Холоф.

- 16 Се есть неверные, и несчастливые, и тщеславные, и довольствующиеся слабостями своими, и пресмыкающиеся подобно червям во прахе веры своей, и тонущие в ничтожности своей.
- 17 Да покарает их всех Йотаг, владыка Стражей!
- 18 Всегда готов Страж оказаться там, где минувшее омрачает тень грядущего и уничтожает всё живое.
- 19 Но истребляют они настоящее повсюду, где обрящет оное очертания, ибо сбивает оно живущих с пути их, к ничтожным стремлениям плоти, в безмыслии оной.

Сура 10. Ерртаг Альях

- 1 Важно, дабы избранный был растянут на жертвеннике в железном ошейнике и совершенно обездвижен,
- 2 дабы было ему невозможно сотворить какое-либо движение.
- 3 Да позаботится колдун о том, дабы избрать жертву с совершенно здравым рассудком.
- 4 Таковой жизнерадостный человек испытывает зачастую недоверие к наслаждениям мирским.
- 5 Когда слова будут произнесены, разочарование и наступление безумия у такового освобождает силу великую.
- 6 Да начнётся обряд с век, кои да будут полностью отрезаны,
- 7 дабы можно было быть уверенным, что ничего не пропустит он из дивного действия того, кое ожидает его.
- 8 Два дня после сего необходимы, дабы зарубцевались раны и не был ослеплён человек кровию своею.
- 9 Бессонница и испражнения, окружающие его, послужат возникновению у него слабости.
- 10 Тогда да будет произведено первое отсековение.

- 11 Да станет оным оскопление, ибо невозможно призвать Господа в присутствии жертвы, способной к зачатию.
- 12 Он, Господь, один должен представлять собою грядущее и умножение несчастного рода нашего.
- 13 Подготовки сей должно хватить для того, дабы обратить жертву к безумию.
- 14 Буде же в этот миг вдруг не проявится оно, должно применить более жёсткое средство, коим может стать ослепление.
- 15 Однако не должно вредить частям, производящим речь, без коих Владыка не может насладиться криками и стенаниями нового раба.
- 16 Тогда переидет жажда Его на того, кто призывает, дабы от него получить сии столь сладостные страдания.
- 17 Да будет свершён обряд в третьей части ночи.
- 18 Да будет затем удалён жертвенник, и да заменит его девственный прах земной.
- 19 Да будет Круг широк и окружён ветвями.
- 20 Да будет сперва сотворяться обряд неторопливо, дабы ускоряться постепенно к мигу завершения своего.
- 21 Да будет свершаться сие лишь при свете звёзд.
- 22 Да свяжет себя чародей надлежащим образом, дабы одолеть желание следовать за Господом.
- 23 Да будет языком обряда наречие Аляха.
- 24 Да будет сотворён сосуд из нефрита, обрамлённого обсидианом.
- 25 Первые прорехи в небесах есть первые приметы пришествия и знак для ускорения заклинаний.
- 26 Всколыхнётся твердь, явится безумие, кое послужит союзником.
- 27 Нет более видений!
- 28 Сон обернулся кошмаром!
- 29 Небеса разверзаются,
- 30 и присутствие наполняет пространство и уничтожает остатки рассудка.
- 31 Гость, наконец, получает дозволение принадлежать Владыке.
- 32 Упивается Древний могуществом Своим и пьёт, дабы очиститься.

- 33 Каково разочарование, каково откровение, полученное разумом человеческим о ничтожности мира его!
- 34 Можно ли сомневаться, какой цели послужит сила сия?!
- 35 Лишь окончательному возвращению Древних!
- 36 Предельному владычеству!
- 37 Единению, на кое уповают те, кто в чудесном положении раба!

Сура 11. Ерртаг Братак

- 1 Когда нисходит ночь;
- 2 когда появляются звёзды;
- 3 когда наваливается, подобно тьме, тишина необычайная;
- 4 когда единственный зримый свет отбрасывает далёкие отблески, обильно окрашенные синим;
- 5 когда ночь сия непроглядная кажется населённую образами,
- 6 смесь видений и миров неосязаемых,
- 7 тогда град с тремя источниками предстаёт вблизи.
- 8 Столь же внезапно возникают врата, сколь очевидным мнилось отсутствие их несколькими мгновениями прежде.
- 9 Справа от порога находится древнее приспособление, позволяющее всякому переместиться к цели и предмету пути своего,
- 10 ибо ведомо граду сему, что никто не приходит в сей лабиринт ужасающих образов случайно.
- 11 Разрушение всего, чем наполняется плоть, означает верное место перехода.
- 12 Не должно привлекать или возбуждать алчность тех, кто бродит меж мирами в поисках знака, коим переместил бы их на пути места сего неизмеримого.
- 13 Жестокому испытанию подверглись бы тогда все исследования и страдания того, кто преуспел в странствиях своих!
- 14 Разрушение плоти важно, но того важнее освобождение разума.
- 15 Тот, кто пронизывает внешнюю оболочку, полный ненависти, зависти или, того хуже, сожаления, небрежен,

- 16 и таковой, несомненно, низвергнет себя самого в преисподнюю, уготованную им
для прочих.
- 17 Иные места останутся для него недоступны, тогда как прочие станут могилою.
- 18 О чистоте обретаемой, о разума освобождении свидетельствуют столпы те,
19 меж коих являются Древние, дабы поглотить несчастную пищу сию,
20 коею стали все те, чей разум не в силах влачить существование своё без плоти и
внутренностей.
- 21 Сокровенное место как образ пустоты и страдания.
- 22 Подле входа два каменных стража пребывают.
- 23 Быть может, служили они во время оно знаком опасностей, что таит место сие?
- 24 Одесную — дивная тварь смешанной природы, порождённая от человека, змия и
воображения неизъяснимого.
- 25 Глава её увенчана тюрбаном, изготовленным из чистого обсидиана,
26 тогда как длинная шея её окружена ожерелием из черепов,
27 напоминают кои о невежестве множества созданий, населяющих царствие сие.
- 28 На тулове своём сей сын Й'иг-Голонака и Мишарги носит знак диковинный,
29 является койй (как узнал я позднее) призывом к плодovitости и к возрождению
рода.
- 30 Ошуюю возвышается чудовищное создание, восхитительное олицетворение ужасов,
кои всякий приносит в место сие.
- 31 Будто бы тело живое пропитывалось страхами всех тварей мира в течение веков и
изменила свой облик до основания.
- 32 Быть может, трепет, охвативший меня при взгляде на оное, стал отныне неотъем-
лемою частию чудища сего.
- 33 Мысль сия заморозила кровь мою настолько, что отвёл я взор мой от неё и углубил-
ся в созерцание более приветливой тьмы лабиринта диковинного.
- 34 Бессветие суть благословение.
- 35 Позволяет оно узреть лишь частично, мельком образы, застывшие в полутени,
36 кои бы в одно мгновение привели самого уравновешенного отшельника к смер-
тельному помешательству и безумию.

- 37 Сопротивляться желанию приблизиться к срединному столпу — ошибка, кою не должно совершать, коль скоро влечение к месту сему столь велико.
- 38 Единственною подмогою моею было знание.
- 39 Знание о том, что содержит пустота сия неизмеримая, подобная описанной в Каиновой летописи⁵.
- 40 Приблизиться к оной, созерцать её, проникнуться сказаниями её нетрудно.
- 41 Размышляя же, ты погружаешь взор твой в недра безумия.
- 42 Кладязь бездны суть зеркало.
- 43 Отражает оное самую сущность места сего, от сотворения его до разрушения его,
- 44 избирая при переходах сквозь время лишь самые неслыханные из сказаний,
- 45 дабы излить их на неосторожных и поселить в сердцах их и душах мысли отвратительные,
- 46 кои взрастят в них волну лжи и ненависти беспричинной.

Сура 12. Ерртаг Холоф⁶

- 1 Наука есть тормоз.
- 2 Её сопровождают уравнения и уверенность, выстраиваемая день ото дня, год от года, век от века: преграда, что отделяет человека от веры пращуров.
- 3 Отказ от аксиомы должен оставаться таким же непоколебимым принципом, как и глубокая вера, воодушевлённая мистикой.
- 4 Леонардо да Винчи наводнил Запад своими шарлатанскими изобретениями, ослепившими наивный и разочарованный люд.

⁵ Переводчик с арабского, знакомый с этим источником только по трудам Эмиля фон Юнтца, указал вместо Каиновой летописи «Сокровенные культы», однако в греческом списке назван именно первоисточник.

⁶ Эта сура отсутствует в греческой рукописи и имеется только в рукописи Эдмона Балдуина. Упоминание в ней реалий, относящихся к эпохе Возрождения, заставляет нас считать этот фрагмент поздней донпиской, поскольку оригинальный текст явно датируется периодом между V, когда была написана упомянутая здесь Каинова летопись, и VIII веком, когда рукопись Пнакота была переведена Абдаллахом аль-Хазраджи и упомянута в Аль-Азиф как достаточно древний источник. Скорее всего, рукопись Пнакота относится к VI веку. Излишне напоминать, что описанное в суре отношение к научному методу чуждо как Абдаллаху ибн Джабиру, пророку Древних, так и нам, его верным последователям...

- 5 Его встретил Маркус собственной персоной, бесцельно бродящий по улицам Селефаиса.
- 6 Потрясение от Возвышенных Земель и близости грёз было настолько несовместимо с его лженаукой, что он погрузился в безумные видения.
- 7 Когда бы он имел возможность оказаться там иначе, в то время, когда сила магии проявляла себя реальнее, чем ничтожнейшее из его уравнений!
- 8 Затем Маркус переместил его в Делек Тарам, храм антигеометрии; туда, где углы не соответствуют иной логике, кроме безумия тех, кто грезил о меньших тайнах.
- 9 Да Винчи выл на звёзды, прежде чем упасть в причудливом и вечном приступе.
- 10 Существуют места, о которых самый искусный из учёных не может дать никаких объяснений, и даже собственное его присутствие там ничего не меняет.

Сура 13. Ерртаг Ленг

- 1 Слава народам Ленга!
- 2 Рабам Того, кто платит, палачам врагов Его!
- 3 Всем: мореходам, проводникам, советникам иль наёмникам, и вечному кошмару невинных сновидцев!
- 4 Число коих видится ими как прекраснейшая из грёз, окрашенная присутствием зловещих демонов.
- 5 Тот, кто овладеет древним наречием их, почерпнёт в оном новую силу.
- 6 Тот, кто сумеет поработить их, никогда более не будет грезить как прочие.
- 7 Тот, кто падёт под их власть, присоединится к немислимым гребцам, что правят свои галеры из Селефаиса в Телек Аркан, вне чёрных морей.
- 8 На проклятых землях их пересекаются все времена и все пространства.
- 9 Безмерно воинственные, без всякого кумира, кроме самоцветов, — посему глаголют иные среди них, что служат они за камни, дабы строить галеры свои меж мирами.

- 10 Даже аль-Кхеми отказался от намерения покорить их.
- 11 Воинство Его и чары могучие навеки затерялись средь морей,
- 12 покуда орды Ленга свирепствовали по всем четырём странам света, подавляя сопротивление.
- 13 Последнее унижение царственному престолу Его было нанесено в незапамятные времена на горе Н'Гарн, ибо Н'Гарн отдана была Картэ, властителю Ленга.
- 14 За каждого воина Ленга, павшего в бою — Ктулху знает, сколь были они многочисленны! — отрезаны были десять глав сторонников аль-Кхеми,
- 15 дабы выстроить огромную стену из черепов, соединившую лес Онга с пустынею Эрагх Пульхат⁷.

Сура 14. Ерртаг Р'льех

- 1 Лицезреть столпы исполинские, изготовленные из нефрита и чёрного янтаря, украшающие преддверие!
- 2 Созерцать неопишуемые образы резные, кои рассказывают всё, но не могут быть прочтены!
- 3 Осознавать чары те, что очищают душу от всякого чувства, кроме безумия!
- 4 Проникать в мечту Того, кто ждёт и предлагает мерзость таковую, коя губит даже слуг Его!
- 5 Погружаться в проклятые углы, где направления сменяются стремительнее, нежели время!
- 6 Истекать кровию, не калечась, дабы очистить всякое невинное тело!
- 7 Достигнуть, наконец, мыслию великого Ктулху и оставить Ему презренную душу свою, дабы воплотилась она в грядущих и минувших грёзах и являлась всем тем, кто верит в иное более, нежели в Него!..

⁷ *Примечание одного из прежних владельцев рукописи:* «Нечестивый Мариньи пишет, будто ужас был столь велик, что Ньярлатхотеп стал отныне рассматривать мясников Ленга как союзников, которым ему надо было платить, дабы заработать этим их верность».

Сура 15. Ерртаг Цантху

- 1 У Мужа в серебряной личине нет лица, или, скорее, лики Его столь многочисленны, что невозможно познать истинного лица Его.
- 2 Явление Хукато-Зигла пред племенем чо-чо ускорило падение языческих богов их.
- 3 Отныне собирались они поклоняться Мужу сему как божеству, обладающему силою неимоверною.
- 4 Кумиры, изваяния, жертвенники и чародеи были уничтожены.
- 5 Никогда отныне Слуга не осмеливался скрывать Великих Древних, дабы поклоняться местам их.
- 6 У всякого из них похищал Муж в серебряной личине черты Его, дабы создать из их учений единое, ибо желал Он стать единым образом их всех.
- 7 Воспретил Он оскопление в честь Шуб-Ниггурат,
- 8 прекратил приношения Атлач-Наче,
- 9 запретил касаться всякой твари подземной, дабы не пробудить Шудд-Мелл,
- 10 заменил копия трезубцами костяными, дабы сражаться ими с Обитателями глубин,
- 11 всякому предложил свирель призывающую в знак покровительства Своего.

Сура 16. Фрамаг Аарто'г

- 1 Пятьдесят шагов.
- 2 Именно столько отделяет жертвенник от входа в пещеру.
- 3 Вход изваян в образе двух исполинов из камня чёрного, полупрозрачного.
- 4 Персты их соединяются на своде и нависают над гостем угрожающими когтями своими.
- 5 Вместе с преддверием выглядит жертвенник подобно кубу, окружённому дивным сиянием.

- 6 Присутствие стражей, явившихся из глубин, предостерегает, что никогда человек, жадный до богатства, не придет сюда осквернить единственный жертвенник сей.
- 7 Что же до тех человек, кои проникли к хранящемуся здесь, — есть места, где кровь их уже века покрывает зеленоватые плиты.
- 8 Всякий обряд происходит будто впервые.
- 9 Тот, что сотворился Дагоном.
- 10 Тот, что исторгнул гору из пучины морской.
- 11 Тот, что сотворён был в соединении с Йидрою, — и породила Она Обитателей глубин.
- 12 Тот, наконец, коим были начертаны яростные непотребности в просторах.
- 13 Доныне, когда сокрыта ясная луна, безмятежно соединяются человеки в обращениях к предкам своим.
- 14 Слог «хшрог» дарует пришествие.
- 15 Чёрный Камень изображает Господа.
- 16 Прах земной привлекает пламень.
- 17 Крики усиливают тьму.
- 18 Безумие превосходит боль.
- 19 Жертвенник запечатлевает обряд навеки...

Сура 17. Фрамаг Бнгантаг

- 1 Немногочисленны уготавливающие пришествие тем, кто придет.
- 2 Немногочисленнее оных будут те, кто выживет при явлении их.
- 3 Единицы останутся тех, кто погибнет не единожды из-за набожности своей⁸.
- 4 Лица их столь же многочисленны, как и жизни, посвящённые Древним.
- 5 Столько же неверных терзаемых, учений уничтоженных, обрядов возрождённых, преград разрушенных!

⁸ После третьего стиха этого свитка стоит странная пометка, сделанная, судя по всему, кем-то из прежних владельцев рукописи: «Карл, Антуан, Марк».

- 6 Знание сие таково, что рукописи пишутся ныне тем, кого нет.
- 7 Чрез сие обретает он двойное присутствие.
- 8 То, что позволяет простому смертному пройти по высшим землям, сохраняется там для грезящих.
- 9 Два присутствия, столько же судеб и единое предвечное намерение.
- 10 Служить Посланнику и царствовать в Селефаисе,
- 11 поразить Й'иг-Голонака и пробудить Уббо-Сатлу,
- 12 восставить величие Р'льеха и ускорить падение Ультара,
- 13 предложить столько ужасов человекам, дабы миролюбивейший из мечтателей превратился в безумца, преследуемого неиссякаемою жаждою страдания.
- 14 Ведают ли сие Древние?
- 15 Является ли им чудовищное тщеславие сие по всякой мере своей?
- 16 И что случилось бы с тем несчастным, буде ничтожнейший из Слуг Древних явил бы столько притязаний, оставленных Тому, кто возжелал стать богом?
- 17 Несомненно, был бы он раздавлен с жестокостию, кою даже разум его не возмог бы ни предположить, ни даже представить!
- 18 Ибо тот, кто желает под личиною Древнего запечатать судьбу рода Адамова, творит собственную судьбу во тьме уничтожения.
- 19 Посему погибнет он, сегодня иль завтра, здесь или в месте ином, уничтоженный и забытый.

Сура 18. Фрамаг К'таалог

- 1 В недрах Опалового моря древний град К'таалог разрушается в безмолвии.
- 2 Недвижный и забытый, словно ожидает он возрождения своего, коего не наступит более.
- 3 Никаких звуков не раздаётся более на узких дорогах его, прежде попираемых ногами жрецов, приносящих каждодневную жертву к порогу Древних.

- 4 Врата сии высечены самим Великим Изменившимся, чьё падение приблизило гибель града.
- 5 Но в средоточии забвения сего возвышаются девять памятников Браг Т'Багхару.
- 6 Всякий из них обращён к различным мирам и наделяет плиту, помещённую в их средоточии, властью отправлять всякое сущее чрез время и пространство.
- 7 Безвозвратное странствие сие проделывал всякий год верховный жрец К'таалого.
- 8 Сии сопровождаемые действием одного празднества означали завоевание учением нового места для девы всякой веры.
- 9 Выбор нового жреца отдавался тогда на волю шантаков.
- 10 Старейший из жрецов связывал всех учеников на площадке пред храмом и созывал шантаков, кои откусывали обе руки Избранному.
- 11 Сей особенный обычай лишал нового жреца всякого смысла в движениях и доказывал его высочайшие духовные способности.

